

ВОСКРЕСЕНСК

Литературный



Выпуск № 58

Болгарские писатели – Плевен – Воскресенск



О. Шилкина, Л. Дудин, Г. Пестов, С. Моллов.

У памятника основателям воскресенского хоккея
(Н. Эпштейн, Н. Докторов, Н. Хрипунов).

У композиции, посвящённой Воскресению Христову.

Сергей ГЛЕБОВ, фото автора

Публикуя итоги наших творческих встреч с болгарскими писателями на воскресенской земле, мы загодя сообщаем, что не сумеем осветить весь информативный объём материала, имеющийся у нас, а потому ограничиваемся короткими репортажами, хроникой.

8 июня в Воскресенской торгово-промышленной палате руководитель районной администрации Геннадий Пестов провёл торжественный приём болгарской писательской делегации из города Плевен в составе: Моллов Стефко Колев – руководитель делегации; Тодорова Валентина Атанасова, Ангелова Катя Николова, Лучезар Димитров Стаменов, Петрова Силвия Диянова.

Геннадий Николаевич назвал встречу важным и знаковым событием: «В непростое для россиян время взаимодействия с Европой и США в наш районный центр прибыла славянская делегация. Особенно приятно проводить эту встречу накануне Дня России, празднования Дня Воскресенского района. У нас общие славянские корни, о которых красноречиво говорят даже ваши имена: Валентина, Катя, Стефан (Степан), Лучезар (чем не старорусское Святозар?) ...»

2015 год в России объявлен Годом литературы, а потому выход двух альманахов – болгарского «Светопис» и русского «Созвучие», которые и были вручены Геннадию Николаевичу, – это большой труд и настоящий праздник для любителей словесности.

Геннадий Пестов поблагодарил участников встречи за активную жизненную позицию, назвав писателей проповедниками добра и мудрости, всего разумного, чем наделено человечество. «Ваши труды будут жить в веках», – заключил руководитель районной администрации.

С ответным словом выступил Стефан Моллов, который поблагодарил руководство района за укрепление и развитие творческих связей Воскресенска и Плевена.

Руководитель болгарской писательской делегации назвал творчество и культуру мостом единения. От имени заместителя губернатора Плевенской области Красимира Иванова Стефан Моллов вручил руководителю ЛИТО «Радуга» им. И. И. Лажечникова Леониду Дудину Почётную грамоту за укрепление культурных связей между болгарским и русским народами.

В дружеской встрече приняли участие заместитель председателя Совета депутатов Воскресенского района Николай Козлов, начальник управления культуры района Ольга Шилкина, директор Воскресенской типографии Елена Агапова, директор издательства «Серебро слов» Денис Минаев.

Следует отметить, что руководством района искренне поощряются культурные контакты воскресенских писателей как с болгарскими поэтами и прозаиками, так и с представителями других балканских стран.



Фото на память с руководителем администрации района Г. Пестовым.

Россия – Болгария – диалог литератур



Именинники вечера.



Обложка книги.



Счастливый автор и её любимые малыши.



Очень высокая награда.



С наградами.

В «Литературной гостиной» её хозяйка Елена Юрова в Центральной районной библиотеке принимала болгарских писателей, участников 3 Международной встречи «Братство» (Воскресенск – Плевен). На встрече присутствовали воскресенские литераторы и читатели библиотеки.

Председатель правления Воскресенского ЛИТО «Радуга» им. И. И. Лажечникова Леонид Дудин представил руководителя болгарской делегации Стефана Моллова, а также писателей Валентину Атанасову, Катю Николову, Лучезара Стаменова.



Диплом В. Атанасовой.

*Вселенской грустью сердце
полно,
И на душе не шитье, а волны
О берег разбивают чёлны
Прошедшей жизни и любви.*

Первым приветствовал гостей и всех присутствующих глава городского поселения Воскресенск Александр Квардаков. Он подчеркнул, что визит болгарских писателей в этом году совпал с Годом литературы в России, поэтому встречу в библиотеке он считает знаковой. Болгарские гости передали главе нашего города приветствие от Поли Цоновики – кмета общины (главы района) Долны Митрополии – сертификат и герб общины, а также сувениры. От имени болгарской делегации их вручила Сильвия Петрова – директор Дома культуры города Тръстеник.

«Литературная гостиная» на сей раз отличалась той необычностью, что впервые «собрались» вместе сразу три детские книги. Болгарская писательница Валентина Атанасова перевела известную книгу Ольги Новиковой «Стихи и картинки для мальчика Димки». На болгарском языке название книги звучит так: «Стихове и картинки за момчето Димка». Книга, напечатанная в Болгарии, была представлена воскресенским читателям. Ольга Новикова с внуком Димой тепло поблагодарили автора, читали стихи, и все радовались тому, что мальчик-то по-болгарски звучит как песня: «момчето».

Была представлена детская книга воскресенского поэта Людмилы Чебышевой «Про ребят и про зверят». Автор

прочитала присутствующим и детские, и «взрослые» стихи, наполненные тёплой любовью к природе, к Родине. А вот Марина Золотова, представив книжку «Моим любимым малышам», прибыла в гостиную со своими героями – внучкой Кристиной (мы все уже зовём её нашим почётным членом ЛИТО) и внуком Германом. Он тоже иногда к нам заходит и общается к большой литературе. А пока вот дети радуют нас хорошим поведением и читают нам стихи.

Авторы рассказали о своём творчестве, прочитали произведения. Приятно было видеть, что стихи воскресенских поэтов активно переводятся на болгарский язык и, наоборот, стихи болгарских поэтов – на русский.

Валентина Атанасова и Катя Николова передали копии своих дипломов и наград Людмиле Чебышевой и Марине Золотовой за переводы их стихотворений на болгарский язык. А Людмила Чебышева, кроме того, получила специальный международный Диплом за лиричность поэзии. Это очень высокая оценка труда воскресенского писателя.

Работники библиотеки организовали книжные выставки «Воскресенск литературный» и «Россия – Болгария: диалог литератур». Действительно, получился диалог культур и литератур славянских народов. Гости с интересом знако-

мились с произведениями болгарских классиков, хранящихся в библиотеке. Их ждали и собственные книги, подаренные в прошлые приезды. Они рассказали о своём добром отношении к России, о важности встреч на воскресенской и болгарской земле.

Значение данной гостиной по-доброму оценили присутствующие директор Воскресенской типографии Елена Агапова и директор издательства «Серебро слов» Денис Минаев. Упомянутые создатели книг очень

трогательно относятся ко всему написанному болгарскими и воскресенскими литераторами и, в частности, к нынешнему изданию антологии «Созвучие-3».

По традиции «Литературной гостиной» общение продолжилось за чайным столом. Осталось ощущение настоящего братства, взаимопонимания, теплой радости встреч и новых литературных открытий. Прощаясь, Лучезар Стаменов сказал: «У меня Россия живёт в душе всегда».



С Димой Новиковым: С. Моллов, В. Атанасова, Л. Чебышева.

Другари

*Има си приятел Дима –
казва се Артём,
а Артём се има Дима.
И когато двама теса –*

просто са непобедими.

*От комари се не плашат,
нито от коприва.
Ловко с мечове и ипаги
действат – много диво!*



С благодарностью и добрыми пожеланиями выступает А.Квардаков.



Радость, общая на всех.

Болгарские писатели в Коломне

Галина САМУСЕНКО

9 июня делегация болгарских писателей из города Плевена: Стефан Моллов, Валентина Атанасова, Катя Николова, Лъчезар Стаменов, Сильвия Диянова посетили старинную Коломну. Их сопровождали воскресенские литераторы Виктор Лысенков, Марина Золотова, Елена Юрова и Галина Васильчук. В роли радушных хозяев выступили коломенские поэты, члены ЛИТО «Радуга», Денис Минаев, Галина Самусенко и прозаик Сергей Калабухин. Коломна встретила гостей ярким солнцем, свежим ветерком, благоухающими цветами и сочной зеленью.

Делегация совершила пешую прогулку по Коломенскому кремлю и Посаду. Прогулка началась от Ямской башни. Далее путь шёл по улице Лажечникова через Брусенский монастырь к памятнику Дмитрию Донскому. Затем от Маринкиной башни по Косой горке – на Блюдечко. С Блюдечка – по Соборной площади к Пятницким воротам.

Любуясь величественными храмами, мощными крепостными стенами и башнями, все слушали интересный рассказ экскурсовода Ольги Травкиной, сотрудника Культурного центра «Дом Озерова». Рассказывала она о первых поселениях на берегах рек Москвы и Коломенки, о возникновении города, об исторических событиях, происходивших на коломенской земле в давние времена, о людях, игравших важную роль в развитии города Коломны и Московского государства. Звучали стихи Анны Ахматовой, коломенских поэтов Олега Кочеткова, Вячеслава Ренью, Галины Самусенко, киевлянки Татьяны Лев.

А потом заворожил гостей теннисными улочками Коломенский Посад: Москворецкая, Арбатская, Посадская, Пушкинская... Здесь жили выдающийся музыкальный деятель и известный хоровой дирижёр Александр Свешников, писатель Борис Пильняк, ходила по этим улицам Анна Ахматова, когда приезжала в Коломну 16 июля 1936 года с Сергеем Шервинским и Львом Горгунгом.

В кафе «Караван» автоколонны 1417 гостей накормили вкусным обедом, желающие выпили по чашечке кофе. Велись разговоры о литературе, истории, схожести традиций русского и болгарского народов. Литераторы обменивались книгами и электронными адресами.

После обеда гостей ждал МУ «Черкизовский центр досуга и культуры им. В.Д. Шервинского». Экскурсовод Юлия Семёнова начала свой рас-

сказ строчками поэта: «...Где на четырех высоких лапах // Колокольни звонкие бока // Поднялись...» (А.Ахматова «Под Коломной», 1943 г.) – у Никольского храма погоста Старки. От четырёхлапой колокольни до здания Черкизовского центра досуга и культуры шли берегом Москвы-реки там, где когда-то любила гулять Анна Андреевна, там, «где в поле мятный запах // И гуляют маки в красных шляпах // И течет московская река...». Местные старожилы до сих пор помнят, как «носатая тётка» когда-то гуляла по берегу Москвы-реки. Никто из них тогда не знал, даже подумать не мог, что эта худая черноволосая женщина с орлиным профилем была одним из великих русских поэтов, что им довелось встретиться с легендой. Директор Черкизовского центра Мария Родина пригласила гостей пройти в зал, где сформирована постоянная музейная экспозиция «Черкизово-Старки: история, быт, люди», где собраны документы, рассказывающие об истории села Черкизово, истории погоста Старки, документы и личные вещи семьи Василия Дмитриевича Шервинского, замечательного врача, основоположника науки эндокринологии в России. Семейство Шервинских принимало у себя в гостях многих знаменитых людей своего времени. Младший сын семьи Шервинских, Сергей Васильевич, – искусствовед, известный русский поэт и переводчик. Именно благодаря ему именные Шервинских в Старках в 30-50 годы XX века стало одним из самых ярких культурных центров Подмосковья. В разное время на черкизовской земле оставили свой след Валерий Брюсов, Анна Ахматова, Борис Пастернак, Михаил Лозинский. Близкие друзья Сергея Шервинского поэты Александр Кочетков, Вера Меркурьева, искусствовед и фотограф Лев Горнунг в 30-е гг. снимали на лето комнаты в избе крестьянки В. Корнеевой неподалеку от Никольской церкви. В этом доме летом 1941 года по приглашению Кочеткова гостила Марина Цветаева. В следующих залах расположились небольшой музей школы советского периода и «Музей русской избы». Их тоже осмотрели с большим интересом. Перед отъездом из Коломны болгарские писатели посетили фирменный магазин пчеловодческого комбината «Золотой улей», где продегустировали продукцию комбината и приобрели коломенские сувениры. Надеюсь, что они увезли с собой в Болгарию не только сувениры и фотографии, но и тёплые воспоминания о Коломне и её жителях.



Гости из Болгарии на хорловской земле



Л.Дудин, С.Моллов, А.Глазкова. У памятника А.С. Пушкину.



Молебен у часовни «Живоносный источник» совершает священник о. Алексей Стрекалов.



У памятника Неизвестному солдату.

Галина ГЛЕБОВА

День десятого июня наши болгарские друзья из города Плевен вместе с литераторами Воскресенска провели в городском поселении Хорлово. В МОУ «Хорловская школа-интернат» гостей встретили по русскому обычаю хлебом и солью. Ветеран педагогического труда член Союза писателей России Вера Кошелькова в русском национальном костюме поднесла гостям душистый каравай и пригласила на завтрак. В тёплой, домашней обстановке шла беседа о школе-интернате, её традициях.

Писателей из солнечной Болгарии пришёл приветствовать глава городского поселения Хорлово Андрей Покровский, после чего у часовни «Живоносный источник» был проведён молебен настоятелем Введенского храма о. Алексием Стрекаловым.

У памятника А. С. Пушкину, установленному на территории школы-интерната в 2003 году по инициативе и при непосредственном участии директора В. Башмакова, Вера Кошелькова прочла стихотворение выпускника школы Андрея Забродина «Памятник Пушкину». Создатель музея боевой и трудовой славы А. Глазкова рассказала об истории посёлка Хорлово, людях, живущих на этой земле, их труде и подвигах во время Великой Отечественной войны. Материалы об этом в виде книг, писем, фотографий и других экспонатов, а также поделки учащихся гости смогли увидеть в музее. Библиотекарь школы-интерната Г. Ломтева познакоми-

ла присутствующих с историей школы, её современной жизнью. В память об этой встрече гостям была подарена картина местного художника Михаила Пильникова «Осень» и книги о святых братьях Кирилле и Мефодии – создателях славянской письменности.

По пути в микрорайон Фосфоритный была сделана остановка у памятника Неизвестному солдату, где член ЛИТО «Радуга» имени И. И. Лажечникова Галина Глебова рассказала о хорловчанах, погибших во время Великой Отечественной войны. Памятник был возведён в 1970 году к 25-летию Великой Победы. Более 200 имён высечено на гранитных плитах, расположенных по обе стороны памятника. Поэты Галина Глебова, Вера Кошелькова, Лучезар Стаменов читали стихи, посвящённые подвигу советского народа в борьбе с гитлеровскими захватчиками. Под звуки мелодий военных лет прошла церемония возложения цветов к памятнику.

В библиотеке-филиале №36 микрорайона Фосфоритный состоялась презентация сборника стихов для детей Веры Кошельковой «Пусть солнышка хватит на всех». Автор представила собравшимся болгарских литераторов. Участниками праздника были дети из детского сада №24 «Радость», школьники из летнего оздоровительного лагеря при СОШ №14. Поздравить автора с выпуском книги пришли почётные граждане г. Воскресенска М. Штыркова и микрорайона Фосфоритный В. Пугачёва, представители администрации города и посёлка. Много тёплых слов ус-



Обложка книги «Пусть солнышка хватит на всех».

лышала виновница торжества от членов литературного объединения во главе с Леонидом Дудиным. Искренние поздравления приняла она от болгарских друзей. Сильвия Диянова подарила собравшимся свои песни на болгарском языке, а болгарам понравились песни в исполнении дуэта «Истоки» Марины Шапиной и Маши Кадысейвой. В память о празднике-презентации Вера Кошелькова подарила гостям свои книги.

В ДК «Хорлово» в честь наших болгарских друзей прошёл концерт, участниками которого были детские и взрослые творческие коллективы поселения, солисты. Яркие, красочные выступления не могли никого оставить равнодушными. Когда звучала песня «Хризантемы» на болгарском языке в исполнении Тамары Черных и Юлии Сапожковой, гости аплодировали стоя со слезами на глазах. По определению Леонида Дудина, это был один из лучших концертов, которые он посетил в последнее время. Хорловчане, по его словам, «сохранили ту великую сущность русской культуры, которая всегда была присуща нашему народу: искренность, печаль и радость, светлость, теплота. Никакой подтасовки, всё родное, близкое, идущее из далёких славянских мелодий, широта и трепет которых достаёт до нутра».

После концерта в сквере у ДК было сделано общее фото с жителями посёлка.

Вторая половина дня прошла на «Озере невест» в дерев-

не Ильино. Русско-болгарскую группу литераторов радушно встретил Николай Смирнов – энтузиаст, который уже много лет занимается благоустройством территории озера. Это место стало излюбленным для проведения свадеб и просто отдыха воскресенцев. Николай организовал катание на лодках, приготовил на костре душистую уху, а его восьмилетняя внучка София подарила гостям зажигающий танец. Необыкновенно вкусными были шашлыки и чай из самовара. До самых сумерек звучали песни в исполнении Сергея Буташина и братьев Лебедевых – Виталия и Георгия. Под баян Ольги Сергеевой пели сами литераторы, а болгары им дружно подпевали. Имели место и танцы под

зазорные русские и болгарские мелодии. Очаровательная Сильвия Диянова исполнила песни болгарских композиторов. Хорошему отдыху способствовала прекрасная летняя погода. Много добрых впечатлений оставил день пребывания болгарских друзей на хорловской земле.

Хочется выразить огромную благодарность главе городского поселения Хорлово А. Покровскому, руководителю «Истоков» Е. Евдокимовой, а также работникам ДК «Хорлово», ДК «Красный горняк», библиотеке-филиалу №36 и всем, кто принял участие в организации и проведении мероприятий, связанных с пребыванием болгар на дорогой нам земле.



Болгары поздравляют Веру Кошелькову с выходом книги в свет.

Радуга (Вера КОШЕЛЬКОВА)

*Издана заметная
Лента разноцветная
Растянулась по небу
Яркою дугой.*

*С высоты красуется,
Ею все любуются,
Потому что нет другой
Радуги такой.*



После концерта в ДК «Хорлово».



Стефан Моллов, Валя Атанасова, Лучезар Стаменов, Катя Николова на «Озере невест». Спиной к нам – Николай Смирнов.